

## Урок 1. Уровень III.

Ascolti questa conversazione.

**В ней вы услышите:** “Mi dispiace. Sono veramente in ritardo”, **что означает:** “**Сожалею. Я действительно опоздал**”.

**Вы также услышите:** “Si accomodi”, **что означает** “**Располагайтесь**” и **используется, чтобы приветствовать гостей в своем доме и** “Salute!” – тост «**Будьте здоровы!**».

Buona sera Marisa, che piacere.

Buona sera, Bill.

Mi dispiace. Sono veramente in ritardo.

Non importa. Prega, si accomodi.

Grazie mille.

Vorrebbe bere qualcosa? Della birra o del caffè freddo? Fa molto caldo oggi.

Se c'è, dell'acqua minerale, per favore. E poi del vino va bene.

Certamente. Allora, Bill, come arrivato qui, in taxi?

Sì, in taxi. Ma è un po' caro qui.

È vero. Allora, salute!

Alla Sua, Marisa!

**Вы помните, как сказать:**

**“Приятно познакомиться”?**

Piacere. Piacere di conoscerLa.

**Вы бы хотели пригласить знакомую к себе на ужин.**

Come si dice “пригласить”?

Invitare.

**Мы хотели бы пригласить Вас на ужин с Вашим другом Антонио.**

La vorremmo invitare a cena con il Suo amico Antonio.

**Завтра уже воскресенье.**

Domani è già domenica.

Come si domanda:

**Вы можете прийти завтра?**

Può venire domani?

**Вы можете прийти к нам завтра?**

Può venire da noi domani?

Risponda:

**К сожалению, завтра я не могу.**

Purtroppo domani non posso.

**У меня нет времени завтра.**

Non ho tempo domani.

**Я должна пойти к врачу.**

Devo andare dal dottore.

Come si dice “**Следующая неделя**”?

La settimana prossima.

Dica: **Но мы можем прийти на следующей неделе.**

Ma possiamo venire la settimana prossima.

**Но не в выходные.**

Ma non il fine settimana.

Come si dice «**уезжать, отправляться**»?

Partire.

**Я и Антонио уезжаем в ближайшие выходные.**

Io ed Antonio partiamo il fine settimana prossimo.

**Следующее/Ближайшее воскресенье.**

Domenica prossima.

**В ближайшее воскресенье мы едем на машине в Верону.**

Domenica prossima andiamo a Verona in macchina.

**У нас есть друзья в Вероне.**

Abbiamo degli amici a Verona.

**Мы едем туда...**

Ci andiamo...

**чтобы повидать наших друзей.**

per vedere i nostri amici.

**Я не очень часто их вижу.**

Non li vedo molto spesso.

**Но я видела их детей в прошлом году.**

Ma ho visto i loro figli l'anno scorso.

Dica: **Мы хотели бы пригласить Вас на ужин...**

La vorremmo invitare a cena...

**Слово «обед» у итальянцев будет таким же, как и «обедаю».**

**Скажите «Обед».**

Pranzo

**Теперь скажите:**

**Или, может быть, на обед.**

O forse a pranzo.

Ecco come si dice:

**Приходите на обед к полудню,**

Ascolti e ripeta:

Venga a pranzo a mezzogiorno,

**или приходите к ужину.**

o venga a cena.

Come si dice:

**«днем» / «после полудня»?**

di pomeriggio.

**Приходите днем.**

Venga di pomeriggio.

Risponda: **«Да, охотно».**

Sì, volentieri.

Domandi: **У Вас есть машина?**

Ha una macchina?

La Sua amica domanda:

**Нет, как мне добраться до Вас?**

**Помните, что буквально это:**

**Как я сделаю, чтобы приехать к Вам?**

No. Come faccio a venire da Lei?

**Я могу приехать на автобусе?**

Ascolti: Posso venire in autobus?

«Autobus» относится главным образом к городским автобусам, а когда речь идет о туристических, дальнорейсовых автобусах, используется слово «Pullman».

**В этом уроке мы будем использовать «autobus».**

Adesso, come si dice:

**Я могу приехать на автобусе?**

Posso venire in autobus?

l' autobus; in autobus

**Конечно, Вы можете приехать на автобусе.**

Certamente, può venire in autobus.

**Вот карта города.**

Ecco una pianta della città.

Prorvi a domandare:

**Я могу посмотреть карту города...**

Posso vedere la pianta della città...

Dica: **дома?**

a casa?

Adesso provi a dire **«Дом».**

Casa.

Dica: **Ваш дом.**

La Sua casa.

**Вы можете мне показать Ваш дом на карте?**

Mi può far vedere la Sua casa sulla pianta?

**Здесь сочетание глаголов «far vedere» переводится как «показать».**

Mi può far vedere la Sua casa sulla pianta?

Dica: **Одну минуту, пожалуйста.**

Un momento, per favore.

Adesso vuole rispondere: **Я покажу Вам...**

Ascolti e ripeta: Le faccio vedere...

**Теперь скажите: Я покажу Вам...**

Le faccio vedere...

**улицу на карте.**

la strada sulla pianta.

**Вы можете показать мне свой дом? – Вы скажете «Ваш дом», так как местоимения «свой» в итальянском языке не существует**

Mi può far vedere la Sua casa?

**Говоря о доме, Вы хотите сказать «Я не могу Вам его показать».**

Ascolti e ripeta: Non gliela posso far vedere.

Gliela – это сложное местоимение, состоящее из 2-х местоимений в роли прямого и косвенного дополнений. Оно используется здесь для того, чтобы сказать «ее Вам», «la» - означает «ее».

**Теперь попробуйте сказать:**  
**«Я не могу Вам ее показать», имея в виду «дом» - «la casa», то есть существительное женского рода.**  
Non gliela posso far vedere.

**Я не могу показать Вам дом.**  
Non Le posso far vedere la casa.

**Я не могу Вам его показать.**  
Non gliela posso far vedere.

**Наша улица есть на карте,**  
La nostra strada è sulla pianta,

**но не наш дом.**  
ma non la nostra casa.

**Смотрите, я покажу Вам улицу.**  
Guardi, Le faccio vedere la strada.

**Я Вам ее покажу.**  
Gliela faccio vedere.

**Нашего дома нет на карте.**  
La nostra casa non è sulla pianta.

**Скажите: «Я могу показать ее Вам », говоря об улице.**  
Gliela posso far vedere.

**Скажите: «Я не могу показать ее Вам», говоря о «la casa».**  
Non gliela posso far vedere.

Domandi: **«Где Ваш дом?»**  
Dov'è la Sua casa?

**Вы можете показать мне Вашу улицу...**  
Mi può far vedere la Sua strada...

**на карте?**  
sulla pianta?

Risponda: **«Я Вам покажу».**  
Le faccio vedere.

**Эта карта – хорошая.**  
Questa pianta è buona.

**И взгляните, наша улица – здесь!**  
E guardi, la nostra strada è qui!

**Говоря об улице, спросите:**  
**Вы видите ее?**

La vede?

Risponda: **Да, я вижу ее.**  
Sì, la vedo.

Dica:  
**Мы хотели бы пригласить Вас на ужин,**  
La vorremmo invitare a cena,

**или Вы хотели бы прийти к обеду?**  
o vorrebbe venire a pranzo?

Come si domanda:  
**Что Вы предпочитаете?**  
Che cosa preferisce?

**Я предпочитаю прийти на обед.**  
Preferisco venire a pranzo.

Domandi: **В каком часу?**  
A che ora?

**Мы обедаем в полдень.**  
Ascolti e ripeta: Pranziamo a mezzogiorno.

**Приходите на обед в полдень.**  
Venga a pranzo a mezzogiorno.

**Замечательно! До следующего воскресенья!**  
Fantastico! A domenica prossima!

**Теперь вообразите, что Вы – мистер Гордон, и Вы опоздали на условленную встречу с коллегой.**

Ascolti e ripeta: **Я опоздал.**  
Sono in ritardo.

Come si dice: **«Я опоздал»?**  
Sono in ritardo.

La Sua collega dice: **Это неважно.**  
Non importa.

**Пообедаем в полдень.**  
Pranziamo a mezzogiorno.

**Вы помните, как сказать:**  
**«Мы приезжаем на автобусе»?**  
Veniamo in autobus.

Ecco come si dice:

**Я приехал на автобусе.**

Ascolti e ripeta: Sono venuto in autobus.

Adesso propvi a domandare:

**Вы приехали на автобусе?**

È venuto in autobus?

Dica: **Да, я приехал на автобусе.**

Sì, sono venuto in autobus.

Dica: **Я ездил в город сегодня утром.**

Sono andato in città stamattina.

Dica: **Когда-то это было не так дорого.**

**Вы скажете «менее дорогим».**

Era meno caro una volta.

«Era» – означает «это было», относясь к длительному периоду времени. Оно также используется, чтобы описать что-то или кого-то в прошлом.

Adesso propvi a dire:

**Город был красивым.**

La città era bella.

**Скажите:**

**Автобус опаздывал сегодня утром.**

L'autobus era in ritardo stamattina.

Dica: **Я опоздал.**

Sono in ritardo.

Adesso propvi a dire: **Я опаздывал.**

Ero in ritardo.

Dica: **Когда я был в городе,**

Quando ero in città,

**я купил красивую шляпу для моей жены.**

ho comprato un bel cartello per mia moglie.

**Я поехал в город сегодня утром, а автобус опаздывал...**

Sono andato in città stamattina e l'autobus era ritardo...

Dica: **Я опаздывал.**

Ero in ritardo.

**Город был красивым.**

La città era bella.

**Но автобус опаздывал.**

Ma l'autobus era in ritardo

**И теперь я тоже опоздал.**

Ed adesso anch'io sono in ritardo.

**Теперь уже другой день, и Вы опять прибываете поздно на обед к своей коллеге. Она встречает Вас у дверей. Поздоровайтесь с ней.**

Buongiorno Marisa.

Buongiorno Bill.

**Она представляет Вас другой своей коллеге. Как Вы скажете:**

**«Приятно познакомиться»?**

Piacere. Piacere di conoscerLa.

**Скажите Маризе:**

**Я опоздал. Действительно опоздал.**

Sono in ritardo. Veramente in ritardo.

Oh, non importa, Bill. Entri, si accomodi.

**Скажите ей, что Ваша машина не работает.**

La mia macchina non funziona.

E come arrivato qui?

**Скажите ей: Я приехал на автобусе.**

Sono venuto in autobus.

**Я поехал в город сегодня утром.**

Sono andato in città stamattina.

Dica: **Но автобус опаздывал.**

Ma l'autobus era in ritardo.

**Я поехал в город сегодня утром, а автобус опаздывал...**

Sono andato in città stamattina e l'autobus era ritardo...

Oh, non importa, vorrebbe bere qualcosa adesso, Bill?

Risponda: **«Да, с удовольствием».**

Sì, con piacere.

Del vino o della birra, o un'acqua minerale? Forse un caffè?

Risponda: **Сначала минеральной воды, а потом вина, пожалуйста.**  
Prima dell'acqua minerale e poi del vino, per favore.

Она приносит вино, Вы поднимаете бокал и говорите:  
**За Ваше здоровье, Мариза.**  
Ascolti e ripeta: Salute, Marisa.

Alla Sua.

Она отвечает: **И за Ваше!**

**Это конец первого урока.**